

Orientaciones
para el estudio
de la obra

PROPUESTA DE ACTIVIDADES

Esta propuesta va acompañada de orientaciones que facilitan su realización y se organiza en tres apartados:

- I. CONTROL DE LECTURA: Referido al desarrollo argumental de cada uno de los textos que integran *Flor de Leyendas*. Se trata de actividades sencillas, pues solo pretenden comprobar la lectura de la obra.
- II. ESTUDIO DE LA OBRA: Consiste en la interpretación y análisis de cada una de las leyendas en sus diferentes aspectos temáticos y formales, pero subrayando los elementos comunes a todas ellas y la intención del autor al elaborar el libro. Supone un acercamiento más profundo al texto de Casona.
- III. ACTIVIDADES DE RECREACIÓN: Una vez leída y analizada la obra, tanto en su conjunto como cada una de sus piezas por separado, se trata ahora de recrear ciertos aspectos relacionándola con otras obras literarias o manifestaciones artísticas (películas, cuadros...) e incluso reescribiendo algunos episodios que tengan mayor interés, tanto en relación con el pasado como por su vigencia actual.

Por falta de tiempo será normal que no se puedan completar todas las actividades. Naturalmente cada profesor conoce bien a sus alumnos, y nadie mejor que él para seleccionar aquellas que convenga hacer en cada caso. No obstante, si lo permitiera el calendario escolar o el nivel de los alumnos, sería de gran interés leer completa alguna de las fuentes literarias (*Guillermo Tell*, *el Cantar de Mio Cid* o *la Canción de Roldán*) para percibir en toda su dimensión la labor de síntesis realizada por Casona.

I. CONTROL DE LECTURA

Lee con detenimiento las «Palabras preliminares».

Resume la intención del autor al componer estas piezas.

Casona divide el conjunto en tres grupos. Señala el criterio que ha seguido para establecer esta distinción.

VILLANCICO Y PASIÓN

Una interpretación personal

Resume el argumento en no más de quince líneas.

Explica el título de la pieza.

¿Cuál es el detalle que identifica al buen ladrón?

Recuerda el título general del libro: *Flor de leyendas*. Explica cuáles son los elementos legendarios o mágicos que aparecen en esta leyenda.

Señala lo que desde el punto de vista temático y estructural diferencia este texto de todos los demás que componen la obra.

¿Crees que puede sacarse una moraleja de la obra? En caso afirmativo, sintetízala en una frase.

EL ANILLO DE SAKÚNTALA

Una leyenda hindú

Resume el argumento de la pieza en no más de quince líneas.

Imagínate que esta leyenda no tiene título. Escribe un nuevo título para ella atendiendo al tema principal desarrollado por el autor.

Recuerda el título general del libro: *Flor de leyendas*. Explica cuáles son los elementos legendarios o mágicos que aparecen en esta leyenda.

- ❑ ¿Por qué detalle reconoce el rey Duchmanta a su hijo?
- ❑ Señala aquellos rasgos que sitúan la obra en la antigua India.

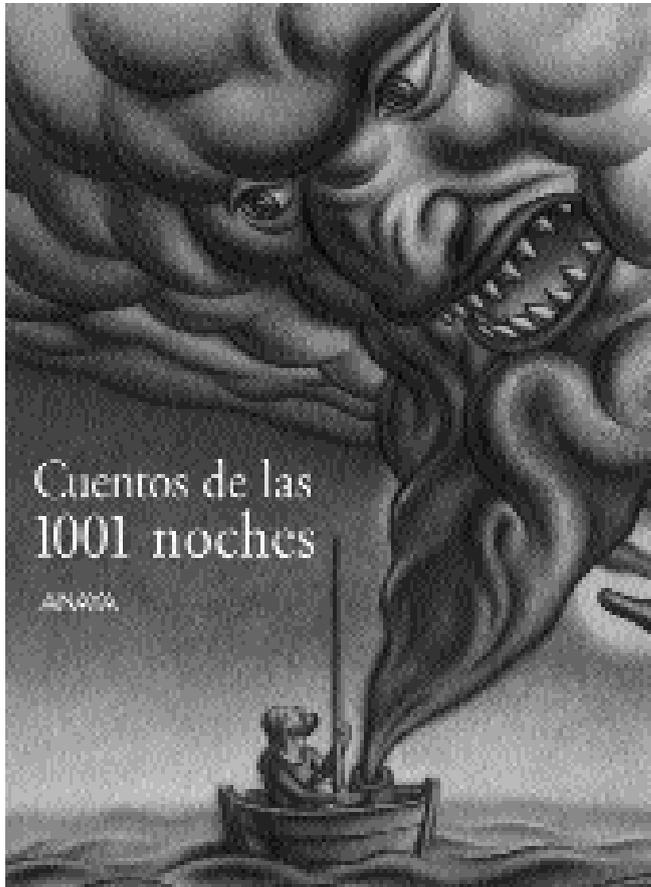
NALA Y DAMAYANTI

- ❑ Resume el argumento de la pieza en no más de quince líneas.
- ❑ Imagínate que esta leyenda no tiene título. Escribe un nuevo título para ella atendiendo al tema principal desarrollado por el autor.
- ❑ Recuerda el título general del libro: *Flor de leyendas*. Explica cuáles son los elementos legendarios o mágicos que aparecen en esta leyenda.



Alejandro Casona busca inspiración en las fuentes literarias de los grandes ciclos temáticos de la epopeya universal. Así, las literaturas orientales están representadas por episodios de Ramayana, Mahabarata y Las mil y una noches. Pareja comiendo bajo un árbol, en una pintura oriental.

«Este es el libro de Las mil y una noches, maravillosa colección de cuentos árabes, bizantinos, indios y persas. Los recopilaron los poetas arábigos en honor de Harún-al-Rachid, quinto califa de la dinastía de los Abasíes que reinó en Bagdad». Cubierta de Javier Serrano.



- ¿Cuál te parece la razón del castigo para Nala?
 - ¿Crees que puede sacarse una moraleja de la obra?
- En caso afirmativo, sintetízala en una frase.
- Señala los rasgos comunes que encuentres entre esta leyenda y «El anillo de Sakúntala».

LA MUERTE DEL NIÑO MUNI

- Resume el argumento de la pieza en no más de quince líneas.

❑ Imagínate que esta leyenda no tiene título. Escribe un nuevo título para ella atendiendo al tema principal desarrollado por el autor.

❑ Recuerda el título general del libro: *Flor de leyendas*. Explica cuáles son los elementos legendarios o mágicos que aparecen en esta leyenda.

❑ ¿Crees que puede sacarse una moraleja de la obra? En caso afirmativo, sintetízala en una frase.

❑ Señala aquellos rasgos que sitúan la obra en la antigua India.

LA LEYENDA DE BALDER

❑ Resume el argumento de la pieza en no más de quince líneas.

Una leyenda escandinava

❑ Imagínate que esta leyenda no tiene título. Escribe un nuevo título para ella atendiendo al tema principal desarrollado por el autor.

❑ Recuerda el título general del libro: *Flor de leyendas*. Explica cuáles son los elementos legendarios o mágicos que aparecen en esta leyenda.

❑ Relaciona esta leyenda con una explicación mítica acerca del cambio de las estaciones a lo largo del año.

❑ Señala aquellos rasgos que sitúan la obra en los países escandinavos.

LAS MIL Y UNA NOCHES

❑ Resume el argumento de la pieza en no más de quince líneas.

El más importante conjunto de cuentos en lengua árabe

❑ Explica las diferencias entre las hermanas Dinazada y Scherezade.

❑ Imagínate que esta leyenda no tiene título. Escribe un nuevo título para ella atendiendo al tema principal desarrollado por el autor.

❑ Recuerda el título general del libro: *Flor de leyendas*. Explica cuáles son los elementos mágicos que aparecen en esta leyenda.

❑ ¿Crees que puede sacarse una moraleja de la obra? En caso afirmativo, sintetízala en una frase.

❑ Señala aquellos rasgos que sitúan la obra dentro de la civilización musulmana.

LOHENGRIN

*El Caballero
del Cisne*

❑ Resume el argumento de la pieza en no más de quince líneas.

❑ Imagínate que esta leyenda no tiene título. Escribe un nuevo título para ella atendiendo al tema principal desarrollado por el autor.

❑ Recuerda el título general del libro: *Flor de leyendas*. Explica cuáles son los elementos legendarios o mágicos que aparecen en esta leyenda.

❑ ¿Crees que puede sacarse una moraleja de la obra? En caso afirmativo, sintetízala en una frase.

❑ Señala aquellos rasgos que definen la maldad de Ortrudis.

HÉCTOR Y AQUILES

*La civilización
Griega*

❑ Resume el argumento de la pieza en no más de quince líneas.

❑ Imagínate que esta leyenda no tiene título. Escribe un nuevo título para ella atendiendo al tema principal desarrollado por el autor.

❑ ¿Crees que puede sacarse una moraleja de la obra? En caso afirmativo, sintetízala en una frase.

❑ Explica las razones de Aquiles para abandonar primero y regresar luego al combate.

❑ Señala aquellos rasgos que sitúan la obra dentro de la civilización griega.

LOS NIBELUNGOS

❑ Resume el argumento de la obra en no más de quince líneas.



«Los nibelungos es la obra de los primitivos trovadores germánicos; conjunto de leyendas heroicas, donde se mezclan elementos históricos, fantásticos y mitológicos. Su origen se remonta a los comienzos de la Edad Media, época de las emigraciones guerreras sobre el Sur». Ilustración de HOMS para La leyenda de Sigfrido, de «Araluce».

Imagínate que esta leyenda no tiene título. Escribe un nuevo título para ella atendiendo al tema principal desarrollado por el autor.

Explica qué recurso usa Sigfrido para engañar a Brunilda.

Recuerda el título general del libro: *Flor de leyendas*. Explica cuáles son los elementos legendarios o mágicos que aparecen en esta leyenda.

¿Crees que puede sacarse una moraleja de la obra? En caso afirmativo, sintetízala en una frase.

Señala aquellos rasgos que sitúan la obra en los países germánicos.

EL CANTAR DE ROLDÁN*La épica francesa*

Resume el argumento de la obra en no más de quince líneas.

Imagínate que esta leyenda no tiene título. Escribe un nuevo título para ella atendiendo al tema principal desarrollado por el autor.

Comenta por qué traiciona Ganelón a Roldán.

Recuerda el título general del libro: *Flor de leyendas*. Explica cuáles son los elementos legendarios aquí presentes.

¿Crees que puede sacarse una moraleja de la obra? En caso afirmativo, sintetízala en una frase.

Señala las referencias a España que hay en el texto.

EL DESTIERRO DE MIO CID*La épica castellana*

Resume el argumento de la obra en no más de quince líneas.

Imagínate que esta leyenda no tiene título. Escribe un nuevo título para ella atendiendo al tema principal desarrollado por el autor.

Trata de contabilizar el tiempo transcurrido desde que el Cid sale de Burgos hasta que conquista Valencia.

Recuerda el título general del libro: *Flor de leyendas*. Explica cuáles son los elementos legendarios aquí presentes.

¿Crees que puede sacarse una moraleja de la obra? En caso afirmativo, sintetízala en una frase.

Identifica las regiones españolas recorridas por el héroe durante su destierro.

TRISTÁN E ISEO*Una de las leyendas medievales más difundidas*

Resume el argumento de la obra en no más de quince líneas.

Imagínate que esta leyenda no tiene título. Escribe un nuevo título para ella atendiendo al tema principal desarrollado por el autor.

¿Cuál es la razón principal de la muerte de Tristán?

Recuerda el título general del libro: *Flor de leyendas*. Explica cuáles son los elementos legendarios o mágicos que aparecen en esta leyenda.

¿Crees que puede sacarse una moraleja de la obra? En caso afirmativo, sintetízala en una frase.

¿Qué rasgos comunes encuentras entre esta leyenda, la de «Lohengrin» y la de «Los nibelungos»?

GUILLERMO TELL

Resume el argumento de la obra en no más de quince líneas. *Héroe nacional de Suiza*

Imagínate que esta leyenda no tiene título. Escribe un nuevo título para ella atendiendo al tema principal desarrollado por el autor.

¿Cuál es la otra gran habilidad de Guillermo Tell, además de su destreza con la ballesta?

¿Crees que puede sacarse una moraleja de la obra? En caso afirmativo, sintetízala en una frase.

Explica los rasgos que diferencian a los hombres de las montañas de los de las tierras del Norte, según las palabras del más anciano de los conjurados.

DIOSES Y GIGANTES

Resume el argumento de la pieza en no más de quince líneas. *Leyendas escandinavas*

Imagínate que esta leyenda no tiene título. Escribe un nuevo título para ella atendiendo al tema principal desarrollado por el autor.

Recuerda el título general del libro: *Flor de leyendas*. Explica cuáles son los elementos legendarios o mágicos que aparecen en esta leyenda.

¿Crees que puede sacarse una moraleja de la obra? En caso afirmativo, sintetízala en una frase.

Señala aquellos rasgos que sitúan la obra en los países escandinavos.

II. ESTUDIO DE LA OBRA

El marco histórico-literario

El título del libro, *Flor de leyendas*, se vale de una metáfora muy grata a los modernistas para asimilar la obra literaria a la belleza de la flor: una flor compuesta de leyendas, es decir, de narraciones en ocasiones inspiradas en acontecimientos históricos, pero en las que prevalecen los elementos fantásticos o maravillosos. Por ello no hay en estas piezas —a excepción de *Guillermo Tell*— un intento de reproducir con exactitud un marco histórico concreto, sino de sugerir mediante sutiles pinceladas descriptivas la amplia variedad de ambientes en los que se desarrolla la acción, de modo que sus sencillas historias puedan emocionar a un público universal.

Las fuentes literarias

Todas las leyendas se apoyan en fuentes literarias, pertenecientes a los principales focos culturales de la Antigüedad. Tres leyendas vienen de la literatura india, una de la literatura árabe y otra de la literatura española, y se visitan asimismo las tradiciones germánicas, escandinavas, francesa e inglesa. Por último, la que abre el libro, «Villancico y pasión», se acerca al Nuevo Testamento de la Biblia para reconstruir una leyenda acerca del nacimiento de Cristo.

- ❑ Identifica las leyendas pertenecientes a cada una de las literaturas antes mencionadas.
- ❑ Señala en cada obra las expresiones, costumbres, muebles, vestuario o cualquier otro dato que indique su localización en un ámbito cultural concreto.
- ❑ Vuelve a leer las «Palabras preliminares» de Casona. A continuación, sitúa cada una de las leyendas en cada uno de los tres núcleos establecidos por el autor.

□ Recoge alguna leyenda popular de tu región o que te cuenten tus abuelos e intenta darle un tratamiento literario culto, al estilo de Casona en este libro.

Temas e ideología

En una entrevista concedida poco después de la publicación de *Flor de Leyendas*, se refería así Casona a su propósito de realizar un resumen de la literatura universal:

«Yo creo que en España nunca se habían abordado las verdaderas exigencias de la literatura infantil con aplicación escolar. Se echaba de menos, a mi entender, los correspondientes españoles de una Selma Lagerlöf, de un James Barrie, de un Rabindranath Tagore. Aquí la literatura infantil solo se concebía de estas tres maneras: como un pastel insípido y reblandecido, como una antología —algo que no empieza ni acaba— o acogién-dose al fácil recurso de contar argumentos. Al parecer he acertado en mi concepción de que el niño es una entidad tan respetable, que no puede ofrecérsela una seudoliteratura acéfala y amerengada».

En consecuencia con este propósito el autor se acerca a algunas de las más conocidas leyendas de la literatura universal con un criterio en el que destacan algunos rasgos esenciales:

*Temas de la
literatura universal*

1) Fidelidad al original, intentando transmitir al lector una imagen lo más cercana posible del modelo adaptado. En este sentido Casona —pese a escribir un libro de lectura para niños— no elimina de sus piezas motivos argumentales como la traición, la venganza, el engaño, el desafío, la muerte violenta o los amores trágicos, que parecen desterrados de las lecturas infantiles de hoy, tan supeditadas al principio de lo «políticamente correcto».

2) Espíritu heroico, que se manifiesta en la descripción de un mundo idealizado, poblado de personajes admirables —en su bondad y en su maldad— y de una naturaleza poderosa y omnipresente, pintada mediante comparaciones y metáforas de extraordinaria belleza.

«He aquí la antigua leyenda del Caballero del Cisne, que cruzó en su barca encantada todos los caminos del cuento y la novela, la poesía y el teatro». Torneo medieval, en una miniatura de El cuento del Santo Grial.



3) Lenguaje muy cuidado, capaz de reproducir tanto los mecanismos de la recitación oral, como el tono elevado que requiere la dimensión heroica de los protagonistas. Por todo ello no encontramos en *Flor de leyendas* la ironía ni el humor verbal ni las situaciones jocosas tan características de las breves piezas teatrales que formaban el *Retablo jovial*.

❑ Escoge la leyenda que más te haya complacido. A continuación, redacta un breve comentario para defender tu elección ante los compañeros.

❑ Casona describe más arriba los tres tipos de literatura infantil que había en su época. ¿Crees que este esquema sigue vigente? En caso afirmativo, cita un título que hayas leído identificable con cada uno de los tres tipos citados.

- ❑ Subraya dos o tres descripciones de la naturaleza que te hayan parecido especialmente bellas.
- ❑ Estudia la vida de alguien que te parezca un héroe actual. A continuación, escribe en dos folios su peripecia biográfica con elevado estilo, al modo de estas leyendas.

Los personajes

La literatura de inspiración popular recrea casi siempre unos cuantos personajes típicos, definidos por una serie de rasgos externos (su oficio, lugar de nacimiento, edad o estado civil) que determinan su comportamiento al tiempo que los sitúan muy cerca de la experiencia de los espectadores. Si en el teatro destacan los tipos del soldado fanfarrón, la casada infiel, el viejo celoso y el pueblerino rústico, en las leyendas sobresale el rey, el caballero invencible, la princesa enamorada, el viejo mago o el cortesano traidor.

Los prototipos

En el caso de *Flor de leyendas* se trata de figuras pertenecientes a la clase nobiliaria o caballeresca; sin embargo, frente a la simplicidad de los personajes típicos del teatro popular —cuyo carácter venía marcado por la tradición y apenas evolucionaba a lo largo de la obra— entre los personajes aquí reunidos destacan los que se denominan «personajes complejos», en cuyo comportamiento vacilante e imprevisto aparecen rasgos de gran modernidad. Es el caso del rey Marco, indeciso ante el engaño de su esposa; Aquiles, que abandona el combate para volver solamente con objeto de vengar a Patroclo, o Brunilda, que odia y ama al mismo tiempo a Sigfrido.

- ❑ Identifica al único protagonista de una leyenda que no pertenece a la nobleza.
- ❑ Señala y comenta algún otro ejemplo de personaje complejo entre los protagonistas de estas obras.
- ❑ Fíjate ahora en algún «personaje plano» y resume los rasgos que justifican esta denominación.

□ De todos los personajes que aquí salen escoge el que más te gustaría representar y el que peor te caiga. A continuación, explica con detalle las razones de tu elección.

La estructura

Estructura de la obra

Flor de leyendas, al igual que *Retablo jovial*, es un libro estructurado en textos menores con plena independencia temática. El conjunto ofrece tres unidades bien definidas, marcada cada una de ellas con diferente estilo:

1) Las «Palabras preliminares», en las que el Casona maestro y pedagogo, preocupado por la literatura infantil, expresa de forma académica los propósitos de su creación.

2) Introducción a cada leyenda: Aquí Casona, enamorado y gran conocedor de la literatura clásica universal, realiza breves guías para introducir al lector en el fascinante mundo que va a desplegar ante sus ojos. El tono resulta más cercano, llegando en algún caso a convertirse casi en un anticipo de la leyenda.

3) La propia leyenda o espacio de ficción, en donde el autor se introduce con toda su capacidad retórica en cada uno de los textos clásicos para recoger el momento cumbre (duelo entre Héctor y Aquiles en la *Ilíada*), un precioso resumen de la acción total («Tristán e Iseo»), un episodio del conjunto («Las mil y una noches») o los comienzos del héroe («El destierro de Mio Cid»).

La brevedad es otra de las características de estas piezas, lo que permite que un numeroso público se familiarice con obras largas o de lectura complicada (*Ramayana*, *Ilíada*, *Poema de Mio Cid*) a cuyas sutiles o esporádicas bellezas quizá nunca habría tenido acceso. Algunas de ellas presentan una estructura de retablo, que, si en la arquitectura se refiere a un conjunto decorativo único, integrado por distintos cuadros o estatuas separadas por un marco bien visible, aquí se aplica a la narración subdividida en unidades sucesivas cuyo título

sintetiza el acontecimiento principal. Es frecuente asimismo la repetición de acciones y de expresiones para facilitar la comprensión de la fábula por parte de un público amplio pendiente de la recitación. Por último, pese a su corta extensión, Casona logra crear en estas piezas momentos muy sugestivos desde el punto de vista narrativo e incluso escenográfico, como el momento en que Roldán expira mirando hacia España para quedar haciendo frente a los infieles, o la salida de Lohengrin luego de que su esposa incumpliera el juramento.



«La Iliada es el más antiguo poema épico de la literatura universal. Lo compuso, hace tres mil años, un anciano poeta ciego, llamado Homero, gloria de Grecia».
Ilustración de Segrelles para la edición de «Araluce».

□ Señala algunas características en la voz del narrador de las leyendas que diferencian su estilo del de las «Palabras preliminares» y las presentaciones de cada leyenda.

□ Una de las leyendas carece de la breve introducción del autor; trata de explicar las razones de ello.

□ En dos de ellas encontramos la estructura de retablo o división en capítulos ¿A qué razón obedece? Contesta con detalle.

□ Busca en alguna de las piezas reiteraciones argumentales o expresivas como la que hemos mencionado más arriba.

□ Selecciona de entre todas estas piezas un par de situaciones que te parezcan especialmente conseguidas. A continuación, elige tú otra y trata de dotarla de parecida grandeza mediante un lenguaje elevado o actitudes heroicas por parte de los personajes.

Lenguaje y estilo

Conviene subrayar dos aspectos en el lenguaje de *Flor de leyendas*:

*Recursos
lingüísticos*

1) Los elementos *juglarescos* propios de la literatura épica de transmisión oral.

Entre los que destacamos:

—utilización del presente histórico para actualizar la narración y de las interrogaciones retóricas para acercarse al auditorio;

—empleo de los epítetos épicos para caracterizar rápidamente a un personaje («el buen Campeador»);

—presencia frecuente de la afectividad del narrador («¡Dios qué gallardamente acomete Roldán!»);

—utilización de fórmulas épicas para facilitar la memorización del poema por parte de los rapsodas o juglares («de largas cabelleras», cuando se nombra a los griegos);

—y, desde el punto de vista sintáctico, el predominio de las oraciones yuxtapuestas.

2) Según la retórica clásica, el *decoro* obligaba a que cada personaje hablara y se comportara conforme a su lugar en la sociedad. Como las leyendas están protagonizadas por dioses, reyes, héroes y princesas, ello exige un lenguaje elaborado, de elevado tono, cuajado de metáforas, sinestesias y comparaciones que embellecen la realidad. Además, Casona emplea un léxico muy rico, adornado con abundantes palabras de época que enriquecen de inmediato la visión del mundo de sus lectores.

*Un lenguaje
elevado*

❑ Comenta las diferencias que encuentres entre el lenguaje de las «Palabras preliminares», las presentaciones y las propias leyendas.

❑ Identifica ejemplos de cada uno de los recursos juglarescos enumerados anteriormente.

❑ Comenta la metáfora y la comparación que te haya parecido más bella dentro de las leyendas.

❑ Explica las razones por las que en «El destierro de Mio Cid» se encuentran más recursos lingüísticos que en cualquiera de las otras leyendas.

III. ACTIVIDADES DE RECREACIÓN

EL ANILLO DE SAKÚNTALA

*El anillo de
Polícrates*

□ Busca en la biblioteca de tu colegio o Instituto los *Libros de la Historia* de Heródoto; con la ayuda de tu profesor localiza la historia del anillo de Polícrates. A continuación, resume su desenlace y compáralo con la leyenda de Sakúntala.

NALA Y DAMAYANTI

□ El capítulo XXIV de la historia (cuando se produce por fin el encuentro de los enamorados) pudo servir de modelo para el rey Salomón, a quien se atribuye la autoría del *Cantar de los Cantares* en la Biblia, y para san Juan de la Cruz en el *Cántico Espiritual*. Lee cualquiera de los textos anteriormente citados. A continuación, inspírate en él para describir la escena con tus propias palabras.

Historias de amor

□ Las historias de amor de procedencia hindú (como esta o como «El anillo de Sakúntala») presentan un desarrollo y desenlace muy diferente a los de las bretonas y germánicas: «Los nibelungos», «Tristán e Iseo», «Lohengrin». Explica con cierto detalle cuál de los dos tipos se acerca más a tu sensibilidad.

LA MUERTE DEL NIÑO MUNI

□ ¿Te parece justo el castigo aplicado al rey Dasaratha? Justifica la respuesta.

La elegía

□ En la Edad Media occidental la elegía constaba de tres elementos principales: reflexiones acerca de la muerte, lamento de los supervivientes y elogio del difunto. Trata de identificar alguno de ellos en las palabras del padre del protagonista.

❑ La poesía española e hispanoamericana ha dado lugar a algunas elegías magistrales: *Llanto por la muerte de Ignacio Sánchez Mejías*, de García Lorca. *Elegía a Ramón Sijé*, de Miguel Hernández; *Alberto Rojas Jiménez viene volando*, de Pablo Neruda y la primera de todas, las *Coplas* de Jorge Manrique. Lee con detenimiento cualquiera de ellas. A continuación, anota las analogías y diferencias que encuentres con las palabras del Muni ante el cuerpo de su hijo.

❑ Lee en algún periódico los comentarios publicados con motivo de la muerte de algún personaje famoso: escritor, político, deportista, cantante o científico. Con esos datos elabora un elogio fúnebre sobre él.

LAS MIL Y UNA NOCHES

❑ Consulta alguna versión de este libro y lee dos o tres noches seguidas. A continuación, señala la diferencia estructural más importante que encuentras con respecto a la labor de Casona.

❑ Comenta la presencia de repeticiones en el argumento de esta leyenda.

❑ Busca en la Biblia (*Éxodo 2*) la historia de la infancia y juventud de Moisés. A continuación, compárala con la de los tres príncipes de este texto.

La Biblia

❑ El cineasta italiano Pier Paolo Pasolini rodó en 1974 una original adaptación de algunos cuentos de «Las mil y una noches». Intenta ver la película para comentar luego su modo de adaptar la obra en comparación con el de Alejandro Casona.

Pier Paolo Pasolini

LOHENGRIN

❑ Busca en alguna enciclopedia, en algún diccionario de mitología, o en la ópera *Parsifal* de Wagner, datos sobre la figura de Parsifal, padre de Lohengrin. A continuación, resume por escrito su leyenda.

Richard Wagner

❑ Escucha el Preludio al acto III de *Lohengrin*, de Wagner (se trata de la introducción a la escena en la que el caballero y Elsa son acompañados en procesión

a la cámara nupcial). A continuación, trata de expresar las sensaciones que te produce esta música.

❑ Escribe una nueva versión de la leyenda de Lo-hengrin, el caballero desconocido, adaptada a la época actual y ambientada en tu propia ciudad.

HÉCTOR Y AQUILES

❑ ¿Cuál de los dos héroes protagonistas te resulta más simpático? Justifica la respuesta.

*El combate entre
dos héroes*

❑ Describe el combate final entre el gran héroe griego y el mejor guerrero troyano como si fuera en duelo deportivo entre dos grandes campeones de tu deporte preferido.

❑ Analiza la figura de Ulises tal como aparece en esta leyenda de Casona.

❑ Los poemas posteriores del ciclo homérico cuentan la muerte de Aquiles. Consulta cualquier diccionario de mitología y, a continuación, resume el final de este héroe.

LOS NIBELUNGOS

❑ Establece analogías y diferencias entre la pareja formada por Sigfrido y Brunilda y la compuesta por Tristán e Iseo, cuyos amores se relatan en otra de las leyendas de este libro.

❑ Imagina y relata por escrito otro final para los amores de Sigfrido y Brunilda.

*La valquiria de
Richard Wagner*

❑ Escucha el Preludio orquestal al acto III de *La valquiria*, de Wagner (se trata de una impresionante pieza llena de furia salvaje conocida como «La cabalgata de las valquirias»). A continuación, intenta expresar por escrito cómo te imaginas a estas legendarias mujeres.

❑ Al final de *El crepúsculo de los Dioses* incluye Wagner una pieza titulada «Marcha fúnebre de Sigfrido», donde sintetiza su visión de la muerte y los motivos principales desarrollados en su versión musical de la leyenda de los nibelungos. Resume por escrito las sensaciones que te produce esta música.

EL CANTAR DE ROLDÁN

❑ Señala algunas exageraciones e inverosimilitudes presentes en esta adaptación de *La canción de Roldán*. *Leyenda e Historia*

❑ En un libro de esta misma colección, *Selección nueva de romances viejos* (n.º5), aparece el «Romance de doña Alda»; léelo y comenta su relación con la leyenda de Roldán.

❑ Compara las figuras de Roldán y el Cid, tanto en lo referente a su personalidad como a sus trayectorias vitales.

EL DESTIERRO DE MIO CID

❑ Completa la heroica biografía del Cid leyendo el resumen argumental del cantar de gesta, así como una obra de teatro clásica que recrea su juventud: *Las mocedades del Cid*, de Guillén de Castro, discípulo de Lope de Vega. *Leyenda e Historia*

❑ Descubre versos y asonancias en la narración del destierro del Cid.

❑ Lee el romance de «La jura de Santa Gadea» (también recogido en *Selección nueva de romances viejos*). A continuación, subraya las expresiones del texto medieval que Casona ha incorporado en la leyenda.

❑ Localiza en un mapa las localidades conquistadas por el Cid para trazar su recorrido desde Burgos a Valencia.

TRISTÁN E ISEO

❑ En esta obra se plantean dos temas que gozarán de extraordinaria fortuna en la literatura posterior: el adulterio y el amor loco, que desafía todas las convenciones sociales y acaba destruyendo a los enamorados. El primero de ellos ya aparecía tratado en tono jocoso por Casona en el *Retablo jovial* (publicado en esta misma colección), en concreto en la «Farsa del cornudo apaleado». Lee esta breve pieza y, a continuación, compara su planteamiento y desenlace con la leyenda de Tristán. *El adulterio y el amor loco*

- Romances y lais* □ En *Flor nueva de romances viejos*, de Ramón Menéndez Pidal, hay un romance titulado «Tristán e Iseo». Léelo; luego señala en la leyenda de Casona el episodio reproducido en el poema tradicional castellano. A continuación, lleva a cabo el mismo ejercicio tras la lectura del *lai* de María de Francia titulado *Madreselva* (puedes encontrarlo en *Los lais*, María de Francia, Barcelona, Sirio, 1993).
- Cine* □ El tema del adulterio o del triángulo amoroso se desarrolla en una interminable lista de películas. Te recuerdo solo tres de ellas de muy diferente estilo: *La mujer de al lado*, de François Truffaut; *Annie Hall*, de Woody Allen; y *Los puentes de Madison*, de Clint Eastwood. Procura ver alguna de ellas; luego inventa tú una breve historia con este tema, ambientada en nuestros días.
- Ópera* □ Solicita en el Departamento de música de tu centro de enseñanza la ópera de Wagner *Tristán e Isolda*. Escucha el fragmento titulado «Preludio y muerte de Isolda». ¿Crees que el músico ha logrado transmitir el espíritu de la leyenda? Justifica la respuesta.

GLOSARIO DE FIGURAS LITERARIAS ANOTADAS EN LA OBRA

Anáfora: Reiteración de una o más palabras al comienzo de una frase o verso; a menudo se combina con el paralelismo: «Ha caminado largos días y largas noches por las montañas [...]; ha visto los antros siniestros [...]. Ha atravesado ríos y lagos. Ha sido atacada por las serpientes» («Nala y Damayanti», págs. 58-59).

Anagnórisis: Con esta palabra griega que significa reconocimiento se designa un recurso muy típico de las literaturas clásicas por el que algún personaje era reconocido por los demás, produciendo gran sorpresa, el máximo efectismo y precipitando el desenlace del conflicto. Esto es lo que ocurre al final de «El anillo de Sákúntala», cuando el rey Duchmanta reconoce a madre e hijo (pág. 92).

Anticlímax: Lo contrario del clímax, es decir, la culminación de la tensión descendente; así ocurre en las últimas líneas de «Nala y Damayanti», cuando los dos protagonistas se reencuentran y viven felices durante largos años (pág. 63).

Clímax: Punto de máxima tensión dramática o retórica en una obra. En «Lohengrin» se produce al final, cuando el cisne que arrastraba la barca del caballero se convierte en el príncipe Godofredo delante de toda la corte, mientras el héroe cae de rodillas (pág. 103).

Comparación: Relación de parecido que se establece por medio de un nexo entre algo real y algo imaginado. En «El anillo de Sákúntala» se dice que «las lágrimas del amor marchitan sus mejillas como dos jazmines regados con agua hirviendo» (pág. 46).

Elegía: Subgénero poético cuyo tema fundamental es la expresión de la tristeza por la muerte de una persona. En la Edad Media occidental constaba de tres elementos principales: reflexiones acerca de la muerte, lamento de los supervivientes y elogio del difunto. Al final de «La muerte del niño Muni» el padre del protagonista pronuncia una elegía muy bella cuando descubre el cadáver del hijo a la orilla del río (pág. 69).

Epíteto épico: Rasgo del lenguaje de la epopeya y los cantares de gesta que servía para caracterizar rápidamente a un personaje, lugar u objeto; así, en la *Ilíada*: «la bella Helena», «negra sangre», «afiladas lanzas»; por su parte, el Cid es «el buen Campeador»...

Fórmulas épicas: Entre los rasgos del lenguaje épico destacaba el uso de fórmulas fijas que facilitaban la memorización del poema por parte de los rapsodas o juglares: «de largas cabelleras» y «rey de hombres» se repetirán con mucha frecuencia cuando se nombre a los griegos o a Agamenón en la *Ilíada*; por su parte, el Cid es «el que en buen hora nació»; y doña Jimena, «la mi mujer tan cumplida»...

Hipérbole: Exageración en el engrandecimiento o denigración de algo. Véase la descripción del ataque de Héctor: «Nadie podía resistir su empuje, semejante al del huracán en el bosque [...]» («Héctor y Aquiles», pág. 109).

Interrogación retórica: Pregunta con la que no se pretende indagar, sino resaltar con énfasis algo de lo que el emisor ya está seguro; en la poesía narrativa de transmisión oral sirve además para acercarse al auditorio. En «Tristán e Iseo» pregunta el narrador: «¿Quién no recuerda las blancas armas y el penacho rojo del caballero?» (pág. 171).

Metáfora: Identificación o sustitución de un objeto real por otro imaginario que guarda con aquel ciertas semejanzas: «[...] sácame esta flecha que me quema las entrañas; que no muera yo con esta serpiente metida en mi carne» («La muerte del niño Muni», pág. 67).

Personificación: Atribución de cualidades humanas a animales o seres inanimados: «El viento, en vez de aullar al enredar sus cabellos en las ramas, les susurraba algo urgente y sigiloso como una consigna [...]» («Villancico y pasión», pág. 37).

Retrospección: Alteración del orden cronológico lineal para volver a acontecimientos ocurridos en un tiempo anterior. Un ejemplo muy claro lo encontramos en «La muerte del niño Muni», porque para explicar la ausencia de su hijo Rama, el rey Dasaratha recuerda una historia sucedida mucho tiempo atrás.

Sinestesia: Recurso poético que consiste en atribuir una sensación a un sentido que no le corresponde: «su silencio era blanco y frío como ella» («La leyenda de Balder», pág. 79).